

Oftalmilised instrumendid. Perimeetrid

Ophthalmic instruments - Perimeters

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 12866:2000 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 12866:1999+AC:2000 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 11.01.2000 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 12866:2000 consists of the English text of the European standard EN ISO 12866:1999+AC:2000.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 11.01.2000 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 11.040.70

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

Ophthalmic instruments - Perimeters (ISO 12866:1999)

Instruments ophtalmiques - Périmètres (ISO 12866:1999)

Ophthalmische Instrumente - Perimeter (ISO 12866:1999)

This European Standard was approved by CEN on 13 May 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard ISO 12866:1999 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 172 "Optics and optical instruments" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 170 "Ophthalmic optics", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 1999.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 12866:1999 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

ANNEX ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

Publication	Year	Title	EN	Year
ISO 15004	1997	Ophthalmic instruments - Fundamental requirements and test methods	EN ISO 15004	1997

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Ophthalmic instruments - Perimeters (ISO 12866:1999)

Instruments ophtalmiques - Périmètres
(ISO 12866:1999)

Ophthalmische Instrumente - Perimeter
(ISO 12866:1999)

This corrigendum becomes effective on 20 January 2000 for incorporation in the official German version of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 20 janvier 2000 pour incorporation dans la version allemande officielle de l' EN.

Die Berichtigung tritt am 20. Januar 2000 zur Einarbeitung in die offizielle Deutsche Fassung der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Corrected Table 4 for German language version of EN ISO 12866:1999

Tabelle 4: Prüforte und Kennwerte der Prüfreize

Azimut Θ	Exzentrizität Φ	Größe des Prüfreizes	Reizleuchtdichte
0°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
45°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
90°	2°	alle vorhandenen	0 dB bis 20 dB in Schritten von 5 dB 22 dB bis 30 dB in Schritten von 2 dB 31 dB bis 0,1 L_B (gemessen bei Umfeldleuchtdichte 0) in Schritten von 1 dB
90°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
135°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
180°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
225°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
270°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB
315°	15° und 40°	III	10 dB und 20 dB

ANMERKUNG: Bei Perimetern, die nur zur Messung im zentralen Gesichtsfeld bestimmt sind, braucht nur an den Prüforten $\Phi = 15^\circ$ geprüft zu werden. Wenn kein Prüfreiz der Größe III zur Verfügung steht, ist der Prüfreiz zu verwenden, dessen Größe einem Prüfreiz der Größe III am nächsten liegt.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
12866

First edition
1999-06-01

Corrected and reprinted
1999-12-01

Ophthalmic instruments — Perimeters

Instruments ophtalmiques — Périmètres



Reference number
ISO 12866:1999(E)

Contents

1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Requirements	4
4.1 General	4
4.2 Specific requirements	4
4.3 Kinetic perimeters	5
4.4 Static perimeters	5
5 Test methods	6
5.1 Checking the background luminance	6
5.2 Checking stimulus luminance	6
5.3 Checking the test stimulus location	6
5.4 Checking the test stimulus size	6
5.5 Checking the stimulus shape	6
5.6 Checking the stimulus duration	6
5.7 Type tests	6
6 Accompanying documents	7
7 Marking	7
Annex A (informative) Goldmann test stimulus specifications	8
Annex B (informative) Perimetric coordinate systems	10

© ISO 1999

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 12866 was prepared by Technical Committee ISO/TC 172, *Optics and optical instruments*, Subcommittee SC 7, *Ophthalmic optics and instruments*.

Annexes A and B of this International Standard are for information only.

Ophthalmic instruments — Perimeters

1 Scope

This International Standard specifies requirements and test methods for instruments designed to assess differential light sensitivity in the visual field by the subjective detection of the presence of test stimuli on a defined background.

It does not apply to clinical methodologies and other psychophysical tests of the visual field.

This International Standard takes precedence over ISO 15004, if differences exist.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 15004:1997, *Ophthalmic instruments — Fundamental requirements and test methods*.

IEC 60601-1: 1988, *Medical electrical equipment — Part 1: General requirements for safety*.

IEC 60601-1-1:1992, *Medical electrical systems — Part 1: General requirements for safety. 1. Collateral standard: Safety requirements for medical electrical systems*.

3 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

visual field

sum of all directions from which the eye may perceive visual stimulation at a defined moment in time and the performance of the perception of this stimulation

3.1.1

monocular field

visual field of an individual perceived with a single eye

3.1.2

binocular field

visual field of an individual perceived with both eyes open

3.1.3

central field

visual field in all directions extending up to 30° from fixation